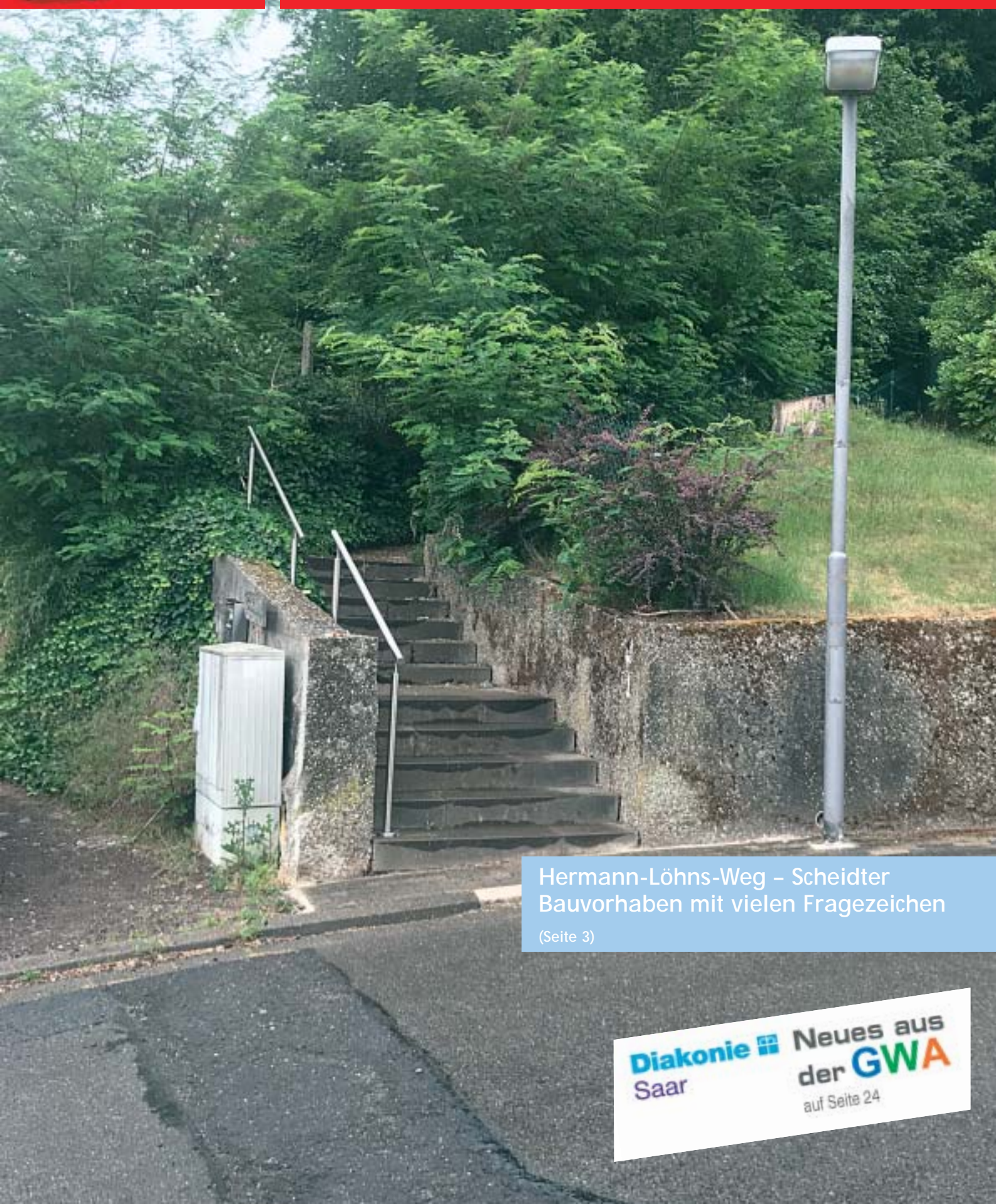




# vor Ort in DUDWEILER



Hermann-Löhns-Weg – Scheidter  
Bauvorhaben mit vielen Fragezeichen

(Seite 3)

Diakonie   
Saar

Neues aus  
der **GWA**  
auf Seite 24



**Petas für die Pressefreiheit 2018**

Unabhängiger Journalismus und unabhängige Berichterstattung sind ein fundamentaler Baustein für unsere Freiheit. Reporter ohne Grenzen setzt sich für Informationsfreiheit ein, mit wichtigen Journalistinnen und Journalisten, übernimmt Investitionen und erstellt zeitnahe Auswertungen. Helfen Sie uns zu helfen und bestücken Sie das neue Fotobuch [reporter-ohne-grenzen.de/shop](http://reporter-ohne-grenzen.de/shop)

Während einer Pressekonferenz die vollständige Belegung des Gebäudes besetzt um eine als Teilung der rechten Politik. Die Polizei hat das Gebäude des Journalismusverbandes, ein großer Polizeiposten, die Besuche des Innen- und Außenministeriums, die für den Journalismusverband ist.

## Wir machen Druck

z.B. Flyer, Broschüren,  
Geschäftsausstattungen etc.



Theodor-Storm-Straße 1  
66125 Dudweiler  
Telefon 0 68 97 / 97 27 50



Dudo im Internet: [www.artntec.de/dudo](http://www.artntec.de/dudo)



Toni **M.**   
**Malerbetrieb**  
**Toni Michel**

Ihr optimaler Partner  
für innen und außen

Mainstraße 6 // 66125 Dudweiler  
0 68 42 / 5 19 93 // 0 160 / 96 817 825  
[toni.michel@freenet.de](mailto:toni.michel@freenet.de)

-  Ausführung sämtlicher Malerarbeiten
-  Laminat- und Teppichbodenverlegung

# Summertime

die richtige Urlaubslektüre:  
Das Magazin "Vor Ort in Dudweiler"

**vor Ort in DUDWEILER**  
Monatszeitschrift für Dudweiler · Herresdorf · Jägerfreude · Scheidt

## Hermann-Löhns-Weg – Scheidter Bauvorhaben mit vielen Fragezeichen

(red) In seiner letzten Sitzung wurde der Bezirksrat Dudweiler zum Bebauungsplan Herrmann-Löhnsweg im Stadtteil Scheidt angehört. „Ein Vorhaben, das aus Sicht der CDU-Fraktion im Bezirksrat viele Fragen aufwirft. So stellt sich die Frage, ob dort möglicherweise eine völlig überdimensionierte Bebauung vorgesehen ist, die den Ort überformen würde und sich keinesfalls einfügen würde.“



„Auch die bisher vorgesehene Zuwegung über eine noch zu bauende steile und enge Straße dicht vorbei an der früheren Villa Oppenheimer, die demnächst wohl in die Landesdenkmalliste aufgenommen wird, erscheint abwegig. Schon während der Bauphase, die mit massiven Erdbewegungen verbunden sein dürfte, sehen wir hier massive Probleme“, erklärt der Vorsitzende der CDU-Fraktion Jörg Jarolimeck. Das gleiche gilt erst recht für die Phase nach der eventuellen Fertigstellung des Projekts mit der zu erwartenden zusätzlichen Verkehrsbelastung auf den engen Nebenstraßen.

Insgesamt ist aufgrund der Gesamtumstände ein größeres Wohnbauprojekt an dieser Stelle mehr als kritisch zu bewerten. Uns ist wichtig, den Anwohnern vor Ort die Möglichkeit zur Stellungnahme zu geben, deshalb haben wir uns im Bezirksrat dafür ausgesprochen, eine frühzeitige Bürgerbeteiligung zu ermöglichen. Hier können Bürgerinnen und Bürger der Stadtverwaltung ihre Bedenken, die wir größtenteils teilen, mit auf den Weg geben. Eine Vorentscheidung zu Gunsten eines Bauprojekts "am Schmittenberg" ist mit der Anhörung des Bezirksrates noch keinesfalls gefallen“, betont der CDU-Fraktionsvorsitzende Jörg Jarolimeck abschließend. ■

Die richtige Telefonnummer  
für Ihre Anzeige 0 68 97 / 97 27 50

## Sommerferienkalender „Kinderkakadu“ ab sofort erhältlich

(red) Die Landeshauptstadt informiert im kostenlosen Sommerferienkalender „Kinderkakadu“ darüber, was Kinder in den Sommerferien in Saarbrücken unternehmen können. Der „Kinderkakadu“ liegt ab sofort an der Rathaus-Info, der Kulturinfo am St. Johanner Markt, in der Stadtbibliothek und beim Referat KidS in der Kaiserstraße 1a aus. Außerdem können Interessierte eine digitale Version online unter [www.saarbruecken.de/kinderkakadu](http://www.saarbruecken.de/kinderkakadu) herunterladen.

Das Referat KidS hat für den Zeitraum von Juli bis Mitte August rund 200 Veranstaltungen zusammengetragen. Ob Abenteuer im Urwald vor den Toren der Stadt, Biber- und Fledermauswanderungen oder künstlerische Tätigkeiten: Die Stadt und ihre Umgebung bieten viele Erlebnismöglichkeiten für Kinder.

### Actionpainting, Sport und Kunst

Zum Auftakt des Ferienprogramms findet am Samstag, 4. Juli, ein Actionpainting statt. Bei dem Eltern-Kind-Kurs können die Teilnehmerinnen und Teilnehmer unter freiem Himmel Leinwände bemalen, bekleben und mit Farbe bespritzen.

Viele Sportangebote für Kinder und Jugendliche sind ebenfalls im „Kinderkakadu“ zu finden, zum Beispiel Modetänze, Inline- und Skatetraining sowie Reitkurse. Im Deutsch-Französischen Garten bietet das Kulturamt der Landeshauptstadt zahlreiche Ateliers an. Mit im Programm: Lesungen für Kinder, PC- und Internetkurse, Musik- und Theaterworkshops, Naturwissenschafts- und Technikkurse sowie multikulturelle Begegnungen.

Die Durchführung der Ferienangebote steht unter Vorbehalt und wird gegebenenfalls dem aktuellen Geschehen vorm Hintergrund der Corona-Pandemie angepasst. Damit sich Interessierte im Vorfeld informieren können, ob und unter welchen Voraussetzungen einzelne Veranstaltungen stattfinden, ist jeder Eintrag im „Kinderkakadu“ mit Kontaktdaten versehen.

Die Landeshauptstadt gibt die Broschüre in Zusammenarbeit mit COD Büroservice GmbH heraus. Bei der Programmgestaltung haben zahlreiche Vereine, Verbände und Institutionen mitgewirkt.

Weitere Informationen: Kulturamt, Referat KidS, Vanessa Laub, Tel.: +49 681 905-1406, E-Mail: [kids@saarbruecken.de](mailto:kids@saarbruecken.de), Internet: [www.saarbruecken.de/kids](http://www.saarbruecken.de/kids) ■



# Impressum

Herausgeber: artntec, Christian Klemsch,  
Theodor-Storm-Straße 1, 66125 Dudweiler

verantwortl. Christian Klemsch  
Redaktion Theodor-Storm-Str. 1, 66125 Dudweiler  
Anzeigen Tel. 0 68 97 / 97 27 50  
Layout Fax 0 68 97 / 97 27 51  
e-mail: redaktion@artntec.de  
internet: www.artntec.de

Redaktion: Christian Klemsch  
Tel. 0 68 97 / 97 27 50  
Fax 0 68 97 / 97 27 51

Druck: artntec

Titelbild: Jörg Jarolimeck  
Vorsitzender der CDU-Fraktion im Bezirksrat Dudweiler  
Fotos: Redaktion, Vereine, Privat und div. Archive

Auflage: 7.000 Exemplare

Verteilungs- Dudweiler, Herrensohr, Jägersfreude,  
gebiet: Scheidt, teilw. Sulzbach, Friedrichsthal,  
Saarbrücken

Verantwortlich für den Inhalt:

Die Redaktion für den Gesamthalt, der jeweils unterzeichnende Verfasser für seinen Text. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos, Zeichnungen u.a. wird keine Gewähr übernommen. Gezeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers dar.

Bei Leserbriefen behält sich die Redaktion das Recht der Kürzung oder Nichtveröffentlichung vor. Nachdrucke - auch auszugsweise nur mit Genehmigung der Redaktion und unter genauer Quellenangabe. Für Preise und Satzfehler keine Haftung! Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Bei Nichterscheinen ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

## Sparkasse Saarbrücken:

# Starkes Kundengeschäft prägt zufriedenstellendes Jahresergebnis



### Marktposition in 2019 weiter ausgebaut

- Bilanzsumme wächst auf 7,97 Milliarden Euro
- Jahresüberschuss in Höhe von 8 Millionen Euro ausgewiesen
- Kundenkreditbestand erneut ausgebaut
- Kundeneinlagen um rund 390 Millionen Euro erhöht
- Wertpapierbestand steigt deutlich auf über 1,4 Milliarden Euro

(red) Der Vorstand der Sparkasse Saarbrücken stellt heute vor dem Hintergrund der aktuellen Corona-Krise die Ergebnisse des Geschäftsjahres 2019 in einer Pressemitteilung vor. „Im Hinblick auf die aktuelle Situation, die auch unsere Kunden vor viele neue Herausforderungen stellt, haben wir uns entschlossen, auf die bewährte Form einer Pressekonferenz zur Präsentation der Geschäftszahlen in diesem Jahr zu verzichten“, so Hans-Werner Sander, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Saarbrücken.

Die Sparkasse Saarbrücken konnte 2019 ihre Position als führende Bank in der Region weiter ausbauen. Sie blickt auf ein zufriedenstellendes Geschäftsjahr zurück. Mit leistungsstarken digitalen und telefonischen Service- und Beratungsangeboten sowie unseren FinanzCentern, Filialen und SB-Standorten im Regionalverband und der Landeshauptstadt Saarbrücken bieten wir unverändert die höchste Erreichbarkeit unter den Kreditinstituten der Region. Gerade in Zeiten der Corona-Pandemie bewährt sich dieses Versorgungskonzept, denn Kundennähe definiert sich längst nicht nur als rein räumliche Nähe.

„Es zeigt sich, dass unsere Maßnahmen greifen, um die



**BITTE BEACHTEN**

Redaktionsschluss  
für die Ausgabe  
August 2020  
ist der 17. Juli 2020

**Ambulanter Pflegedienst/Tagespflege Gernot Bender**



- Ambulante Alten- und Krankenpflege
- Tagespflege (**2 Probetage Kostenlos**)  
Abrechnung über Pflegekasse möglich
- Seniorenwohngemeinschaft

Grumbachhof  
Pflegedienst Gernot Bender Tagespflege

**Informieren Sie sich: ☎ 0681-81 40 40 [www.pflegedienst-bender.de](http://www.pflegedienst-bender.de)**

## Das Geschäftsjahr 2019 auf einen Blick

Sparkasse Saarbrücken	2019 in Millionen Euro	2018 in Millionen Euro	Ver- änderung in %
Geschäftsvolumen	8.330,5	7.711,2	8,0
Bilanzsumme	7.971,2	7.471,5	6,7
Künderkredite	5.661,0	5.409,2	4,7
darunter:			
• Privatkünder	1.687,2	1.627,3	3,7
• Firmenkünder	2.229,3	2.121,0	5,3
• Kommunen	1.096,5	1.131,7	-3,1
Kündereinlagen	5.222,0	4.831,9	8,1
darunter:			
• Spareinlagen (Eigentumsanlagen)	1.977,2	2.089,9	-5,4
• Termineinlagen/Termingelder	621,9	421,1	47,4
• Sichteinlagen	2.588,3	2.282,5	13,4
Künder-Wertpapieranlagen	1.422,1	1.176,9	20,8
darunter:			
• Devisen- und Zertifikate	727,5	623,4	16,7
Eigenkapital	526,1	519,6	1,3
Verwaltungsaufwand	106,4	107,1	-0,7
darunter:			
• Sachkosten	35,3	34,7	2,3
• Personalkosten	71,9	72,4	-2,1
Jahresüberschuss	8,0	8,0	0,0

Sparkasse Saarbrücken nachhaltig und zukunftssicher aufzustellen. Denn das Marktumfeld bleibt für alle Finanzdienstleister herausfordernd – die Themen sind bereits seit Jahren bekannt: Zinstief, steigender Wettbewerb, höhere regulatorische Anforderungen, demographischer Wandel und ganz besonders die Digitalisierung“, betont Sander. Trotz dieser schwierigen Rahmenbedingungen ist die größte saarländische Sparkasse solide und stabil aufgestellt – sie befindet sich weiter auf gutem Kurs. ■

Die richtige  
Telefonnummer  
für Ihre Anzeige  
0 68 97 /  
97 27 50

Alle Musikinstrumente, Gesang u. Musikgarten  
[www.musikschule-chun.de](http://www.musikschule-chun.de)  
Saarbrücker Str. 292, Dudweiler, TEL: 06897-729752



## Bericht zum DRK-Blutspendetermin in Dudweiler

**104 Blutspender kamen, um Leben zu retten!**

(red) Am Dienstag, 19.05.2020, lud der DRK-Ortsverein Dudweiler zu seinem 2. Blutspendetermin in diesem Jahr ein. Um längere Wartezeiten zu vermeiden und die Abstandsregeln zu gewährleisten, fand diese Veranstaltung erstmals im Sportzentrum am Dudobad statt.

Das DRK Dudweiler bedankt sich bei 104 Spendern recht herzlich, die trotz Corona und schönem Wetter den Weg zu uns fanden.

**SIE SIND RETTER IN DER NOT!**

Außerdem bedankt sich der Ortsverein bei seinen Helfern und Helferinnen, die größtenteils von 12.00 bis 21.00 Uhr im Einsatz waren sowie dem Blutspendenteam und dem Hausmeister Michael Weller für die gute Zusammenarbeit.

Des Weiteren gilt unser Dank der Stadtverwaltung Saarbrücken sowie Bezirksbürgermeister Ralf-Peter Fritz für die gute Unterstützung.

Zu guter Letzt bleibt uns nur noch zu sagen, bleiben Sie gesund, damit wir uns beim nächsten Blutspendetermin am 28.07.2020 wiedersehen! ■



# Infoabende für werdende Eltern

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

**Informationsabende der Klinik**  
(Ärzte, Hebammen, Kinderkrankenschwestern)  
dienstags, 21.07. | 04.08. | 18.08. |  
01.09. | 15.09.2020  
jeweils 18:30 Uhr  
**Anmeldung:** Telefon 0681 406-1380

**Informationsabende der Beleghebammen**  
mittwochs, 15.07. | 19.08. | 16.09.2020  
jeweils 18:30 Uhr  
**Anmeldung:** SMS 0171 2083275  
(Mo. + Di. vor Termin -> 10 bis 18 Uhr)

**Veranstaltungsort:**  
CaritasKlinikum Saarbrücken  
St. Theresia  
Eingangsgebäude, Konferenzraum 4  
Rheinstraße 2, 66113 Saarbrücken  
Telefon 0681/406-1380

**cts**  
**CaritasKlinikum Saarbrücken**  
Akademisches Lehrkrankenhaus  
der Universität des Saarlandes  
[www.caritasklinikum.de](http://www.caritasklinikum.de)

# Sommerprogramme der vhs Regionalverband Saarbrücken erschienen

Über 200 abwechslungsreiche Angebote für Jung und Alt im Regionalverband

(red) Die vhs Regionalverband Saarbrücken hat ihre Programme für die Sommermonate veröffentlicht. Neben den Angeboten für Erwachsene gibt es erneut ein Programm der „Jungen vhs“ speziell für Kinder und Jugendliche. Um eine möglichst breite Auswahl an Veranstaltungen anbieten zu können, enden die Programme in diesem Jahr erst im September. Selbstverständlich gelten in den Veranstaltungen die coronabedingten Abstands- und Hygieneregeln. Beide vhs-Sommerprogramme mit insgesamt über 200 Angeboten sind ab sofort online unter [www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de) sowie als gedruckte Broschüren bei der Volkshochschule im Alten Rathaus am Schlossplatz in Saarbrücken erhältlich. Zudem liegen sie an den bekanntesten Auslagestellen, wie den Sparkassen im Regionalverband oder der Stadtbibliothek Saarbrücken, aus.



*Kunstkurs: Experimentelles Gestalten im Kunstpalais der vhs Regionalverband Saarbrücken mit Dozentin Tatjana Freiler, Foto Stephan Hett, Regionalverband Saarbrücken*

Rund 130 Kurse, Vorträge und Veranstaltungen umfasst das Sommerprogramm für Erwachsene. Neu sind die kunstgeschichtlichen Vortragsreihen, die gegebenenfalls auch online angeboten werden können. Neben Kursen rund um Computer, Beruf oder Mediengestaltung zieht sich das Thema Entschleunigung und Entspannung durch das Programm. Das Highlight ist die Yoga-Woche unter dem Motto „So vielfältig kann Yoga sein“. Mit der achteiligen Vortragsreihe „USA – Geschichte, Ideologie, Politisches System“ in Zusammenarbeit mit dem Deutsch-Amerikanischen Institut Saarland setzt die vhs ihr Online-Angebot im Sommerprogramm fort. Wer sich als Autor versuchen möchte, für den ist der Workshop „Wie man einen guten Krimi schreibt“ genau richtig. Immer am Puls der Zeit sein – der Gesprächskreis „Welche Folgen hat Corona für unsere Gesellschaft“ ist dafür ein gutes Beispiel. Aber auch Klassiker wie die beliebten Mal- und Zeichenkurse und die Sprachkurse sind weiterhin stark vertreten. Insgesamt werden 11 Sprachen angeboten, darunter auch Chinesisch, Koreanisch und Niederländisch.

Für Kinder und Jugendliche gibt es viele abwechslungsreiche Ferienangebote im Programm. Neu ist die Veranstaltungsreihe „Zukunftsdiplom“. Sie hält spannende und

vielseitige Workshops und Outdooraktivitäten zu Umwelt, Natur, fairem Handel und vielen weiteren Themen rund um Nachhaltigkeit bereit. Wer mehr über Radio erfahren oder sein eigenes Hörspiel gestalten will, der kommt bei den Medienangeboten der vhs auf seine Kosten. Diejenigen, die gerne kreativ sind, können beispielsweise beim „Comiczeichnen“ oder im Ferienkurs „Kinderkeramik“ mitmachen. Wer gerne eigene Geschichten schreibt, für den bietet sich die Schreibwerkstatt „Die Geschichtengärtnerei“ an. Außerdem warten wieder Sprachkurse in Englisch und Französisch auf das junge Publikum. Für ausreichend Entspannung sorgen Yoga-Angebote extra für Kinder und Jugendliche. Wie man professionell Handy-Videos dreht und schneidet oder digital fotografiert, auch dazu gibt es die passenden Angebote. Ebenfalls neu im Programm sind Online-Kurse für Kinder und Jugendliche zu Computerschreiben und Präsentationen. Ein Teil der Ferienangebote findet in Saarbrücken statt, der andere Teil wird in den Umlandkommunen organisiert.

Nähere Informationen gibt es unter [www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de) oder Tel. 0681 506-4343

## Coronazwangspause – Schulstart am Berufsbildungszentrum Sulzbach

(red) Am 04. Mai war es dann soweit. Endlich wieder Schüler am BBZ Sulzbach. Mit nur 340 Schülern wurde gestartet, verteilt auf beide Gebäudestandorte. Nur die Prüflinge durften wieder in die Schule kommen, Hygienepläne waren zu schreiben, vom Schulträger sowie vom Gesundheitsamt genehmigen zu lassen und umzusetzen. Beschilderungen und Kennzeichnungen in den Gebäuden mit Einbahnstraßensystemen wurden eingerichtet und die Klassensäle so vorbereitet, dass ein Mindestabstand zwischen den Lernenden von mindestens 2 m vorhanden ist, Handwaschlotion und Tücher in jeden Saal. Der Start war prima. Alle Schüler und alle Lehrkräfte hielten sich nach den Belehrungen am ersten Schultag an die Vorgaben. Mit reduzierter Stundenzahl fanden diese ersten Wochen statt und zusätzlich noch Onlineunterricht, wie bei allen anderen Schülern, die noch nicht kommen durften. Am 25. Mai erfolgte dann der nächste Schritt. Am Standort in Neuweiler erfolgte nun eine Beschulung aller Schüler, rund 1300, zeitlich versetzt mit etwa der halben Stundenzahl aufgrund der stark reduzierten Gruppengrößen in den Sälen. Die ersten Berufsschüler haben bereits ihre Abschlussprüfung abgelegt. Am 25. Mai begannen dann am Standort Sulzbach die schriftlichen Prüfungen der Vollzeitschüler, wo 500 Schüler ihren Wissensschatz ausbauen. Erst die Handelschulklassen, dann die Fachoberschulklassen im Fachbereich Wirtschaft. Wenn alle Prüflinge in der Berufsausbildung Ende Juni ihre Abschlussprüfungen abgeschlossen haben, werden wieder einige Räume mehr zur Verfügung stehen, doch dann sind zeitnah sofort auch die Sommerferien. Für die Abteilungsleitungen ein riesiger Aufwand, denn ständig mussten neue Beschulungs- und Aufsichtspläne erstellt werden. Die Lehrer mussten kurzfristig „Ersatzprüfungen“ aufstellen, sich wöchentlich an neuen Vorgaben bzw. Planungen orientieren, Präsenzunterricht und anschließend noch Onlineunterricht durchführen, andere Lehrkräfte vertreten die zur Risikogruppe zählen und nicht vor Ort sind. Alles in allem ein guter Start am BBZ Sulzbach. Der Schulleiter Josef Paul bedankt sich vielfach bei allen, dass dies alles so gut gestartet ist.

## Neue VVB-Filiale in Quierschied

Modernste Banktechnik und höchste Beratungsqualität



Filialeiterin Claudia Kipper und Mitarbeiter Oliver Kuhn am zentralen Servicepoint

(red) Die neue VVB-Filiale in der Marienstraße 12 in Quierschied empfängt die Kunden in einer Wohlfühl-atmosphäre, was eine ideale Voraussetzung für einen erfolgreichen Dialog der gut ausgebildeten Mitarbeiter mit den Mitgliedern und Kunden darstellt. Mit einer Fläche von rund 370 Quadratmetern, verteilt auf zwei Etagen, erfüllen die exklusiven Räumlichkeiten alle Anforderungen an ein kunden- und serviceorientiertes Kreditinstitut. Bei der Gestaltung der Filiale wurde besonderer Wert auf Farben, Licht sowie Materialauswahl gelegt. Die Verbundenheit mit Quierschied und Umgebung spiegelt sich u.a. in verschiedenen Bildmotiven aus der Region wider. Die großflächigen Fotografien der Quierschieder Kirche und des Brunnens sowie Fotografien des Götterborner För-

derturms und des Förderrades vermitteln ein Gefühl von Heimat. Die Aufträge für die auszuführenden Umbauarbeiten wurden im Wesentlichen an heimische, ortsansässige Handwerksbetriebe vergeben. Dreh- und Angelpunkt im Schalterbereich der neuen Geschäftsstelle ist der zentrale Servicepoint, von dem aus die einzelnen Kundenanliegen kanalisiert und direkt an den einzelnen Berater weitergeleitet werden.

„Höchste Priorität genießt die Qualität der Beratung. In der neuen Filiale ist es für unsere Mitglieder und Kunden noch besser möglich, visuell an dem Beratungsprozess teilzunehmen. Somit lassen sich Kundenwunsch und Beratungsleistung optimal aufeinander abstimmen, mit dem Ziel das bestmögliche Ergebnis gemeinsam mit dem Kunden zu erarbeiten“, so der stellvertretende Vorstandsvorsitzende Edgar Soester. Serviceleistungen, die auch gerne außerhalb der Öffnungszeiten wahrgenommen werden, sind rund um die Uhr möglich. So können Bargeldeinzahlungen oder -auszahlungen vorgenommen oder Kontoauszüge ausgedruckt werden. Für die umfassende Kundenberatung stehen vier diskrete Beratungsräume zur Verfügung. Auch für den Fall, dass es mal schnell gehen muss, bietet die neue Geschäftsstelle diskrete Besprechungsmöglichkeiten. Das sechsköpfige Filialteam rund um Filialeiterin Claudia Kipper freut sich über die neuen Räumlichkeiten und die damit einhergehenden erweiterten Beratungsmöglichkeiten.

„Schade, dass unsere geplanten Aktivitäten zur Filialeröffnung durch die anhaltende Corona-Krise ausgebremst wurden und so leider nicht umsetzbar sind. Unsere Begeisterung über den gelungenen Filialumbau werden wir deshalb mit einer Spende an ortsansässige Vereine zum Ausdruck bringen“, so Filialeiterin Claudia Kipper ■

#DigitaleWelt

# APP AUF'S SOFA

Kontostand gecheckt und Rechnung für neue Schuhe überwiesen. ✓  
Mit den digitalen Tools der VVB auf der Couch zum Finanzexperten  
werden. Wunderbare neue Welt. Genau mein Ding. Genau meine VVB.



Der Notdienst beginnt morgens um 8.00 Uhr und dauert bis 8.00 Uhr des folgenden Tages. Kurzfristig können sich Änderungen im Dienstplan der Apotheken ergeben. Bitte beachten Sie die entsprechenden Hinweise an der jeweiligen Apotheke.

#### **1. Juli 2020**

Stifts-Apotheke, Saargemünder Str. 93, Saarbrücken  
St. Barbara-Apotheke, Martin-Luther-Str. 30, Neuweiler

#### **2. Juli 2020**

Apotheke im Medizeum, Europaallee 15, Saarbrücken  
St. Barbara-Apotheke, Saarbrücker Str. 81, Friedrichsthal  
Rosen-Apotheke, Rickertstr. 17, St. Ingbert

#### **3. Juli 2020**

Sankt-Lukas-Apotheke, Hochstr. 149, Saarbrücken  
Apotheke am Geisberg, Kaiserstraße 49, Schafbrücke

#### **4. Juli 2020**

Süd-Apotheke, Liesbet-Dill-Str. 7, Dudweiler  
Bellevue-Apotheke, Metzger Str. 102, Saarbrücken  
Glückauf-Apotheke, Bahnhofstraße 25, Sulzbach

#### **5. Juli 2020**

Stengel-Apotheke, Eisenbahnstraße 25, Saarbrücken  
Johannis-Apotheke, Obere Kaiserstraße 113, Rohrbach

#### **6. Juli 2020**

Apotheke am Zoo, Brandenburger Platz 12, Saarbrücken  
Apotheke am Alten Markt, Alter Markt 3, Quierschied  
Hirsch-Apotheke, Kaiserstraße 22, St. Ingbert

#### **7. Juli 2020**

Brunnen-Apotheke, Beethovenstraße 3, Dudweiler  
Blumen-Apotheke, Försterstraße 26, Saarbrücken  
Marien-Apotheke, St. Ingberter Str. 1, Spiesen-Elversberg  
Salzbrunnen-Apotheke, Sulzbachtalstr. 60, Sulzbach

#### **8. Juli 2020**

Paulus-Apotheke, Rheinstraße 37, Saarbrücken  
Rats-Apotheke, Kaiserstraße 37, St. Ingbert

#### **9. Juli 2020**

Römer-Apotheke, Am Kieselhumes 42c, Saarbrücken  
Markus-Apotheke, Kaiserstraße 77, Scheidt

#### **10. Juli 2020**

Apotheke am Rathaus, Hauptstr. 125, Spiesen-Elversberg  
Johannis-Apotheke, Obere Kaiserstraße 113, Rohrbach

#### **11. Juli 2020**

Hubertus-Apotheke, Marktstraße 11, Herrensohr  
Apotheke im Saarbasar, Breslauer Str. 1a, Saarbrücken  
Rochus-Apotheke, Hauptstr. 100, Spiesen-Elversberg

#### **12. Juli 2020**

Marien-Apotheke, Trierer Straße 3-5, Dudweiler  
Johannis Apotheke, Novemberner Str. 38, Saarbrücken  
Saar-Apotheke im Kaufland, Grubenweg 7, St. Ingbert

#### **13. Juli 2020**

Sonnen-Apotheke, Deutschherrnstraße 60, Saarbrücken  
Ingobertus-Apotheke, Poststraße 26, St. Ingbert

#### **14. Juli 2020**

Rastpfuhl-Apotheke, Rastpfuhl 3, Saarbrücken  
Kramer'sche-Apotheke, Saargemünder Str. 125, Saarbr.  
Rosen-Apotheke, Heinitzstraße 4, Spiesen-Elversberg

#### **15. Juli 2020**

Ludwigs-Apotheke, Sittersweg 50, Saarbrücken  
Apotheke im Globus, Wolfsau 4, Gündingen  
Rohrbach-Apotheke, Obere Kaiserstr. 128, Rohrbach

#### **16. Juli 2020**

Rodenhof-Apotheke, Heinrich-Köhl-Str. 56, Saarbrücken  
St. Barbara-Apotheke, Martin-Luther-Str. 30, Neuweiler

#### **17. Juli 2020**

Paracelsus-Apotheke, Sulzbachstr. 22, Saarbrücken  
Rosen-Apotheke, Rickertstraße 17, St. Ingbert

#### **18. Juli 2020**

Apotheke am Homburg, Am Homburg 45, Saarbrücken  
Mark-Apotheke, Illinger Straße 1, Friedrichst.-Bildstock

#### **19. Juli 2020**

PApotheke Klein am Markt, Saarbrücker Str. 236, Dudw.  
Saar-Apotheke, Sankt Johanner Str. 37, Saarbrücken  
Florian-Apotheke, Hauptstraße 119, Oberwürzbach

#### **20. Juli 2020**

Glückauf-Apotheke, Saarbrücker Straße 266, Dudweiler  
Stern-Apotheke, Grühlingstr. 58a, Sulzbach-Hühnerfeld  
Rats-Apotheke, Marktplatz 10a, Hassel

#### **21. Juli 2020**

Glückauf-Apotheke, Bergstraße 54, Saarbrücken  
Hirsch-Apotheke, Kaiserstraße 22, St. Ingbert

#### **22. Juli 2020**

Landmann Apotheke Oliver Blank, Reichsstr. 16, Saarbr.  
Calendula-Apotheke, Alter Markt 1, Quierschied  
Gambrinus-Apotheke, Poststraße 1, St. Ingbert

#### **23. Juli 2020**

Viktoria-Apotheke, Bahnhofstraße 95+97, Saarbrücken  
Marien-Apotheke, Marienstraße 5a, Quierschied  
Rats-Apotheke, Kaiserstraße 37, St. Ingbert

#### **24. Juli 2020**

Pluspunkt-Apotheke, Trierer Straße 1, Saarbrücken  
Adler-Apotheke, Kaiserstraße 92, St. Ingbert

#### **25. Juli 2020**

Die Neue Apotheke, Berliner Promenade 17-19, Saarbr.  
Stern-Apotheke, Grühlingstr. 58a, Sulzbach-Hühnerfeld

#### **26. Juli 2020**

Löwen-Apotheke, Saarbrücker Str. 219, Dudweiler  
Engel-Apotheke, Feldmannstr. 2a, Saarbrücken  
Markt-Apotheke, Rickertstraße 42, St. Ingbert

#### **27. Juli 2020**

Apotheke am Dudoplatz, Dudoplatz 1, Dudweiler  
Markt-Apotheke, Am Markt 4, Sulzbach

#### **28. Juli 2020**

Stadt-Apotheke, Bahnhofstraße 37, Saarbr.  
Rosen-Apotheke, Schulstraße 43, Fischbach

#### **29. Juli 2020**

Arndt-Apotheke, Novemberner Str. 105, Saarbrücken  
easy-Apotheke, Quierschieder Weg 3d, Sulzbach  
Luitpold-Apotheke, Kaiserstraße 15, St. Ingbert

#### **30. Juli 2020**

Rotenbühl-Apotheke, Kaiserslauterer Str. 1, Saarbr.  
Adler-Apotheke, Kaiserstraße 92, St. Ingbert

#### **31. Juli 2020**

Stifts-Apotheke, Saargemünder Str. 93, Saarbrücken  
St. Barbara-Apotheke, Martin-Luther-Str. 30, Neuweiler

#### **1. August 2020**

Landmann Apotheke Oliver Blank, Reichsstr. 16, Saarbr.  
St. Barbara-Apotheke, Saarbrücker Str. 81, Friedrichsthal  
Rosen-Apotheke, Rickertstr. 17, St. Ingbert

#### **2. August 2020**

Sankt-Lukas-Apotheke, Hochstr. 149, Saarbrücken  
Apotheke am Geisberg, Kaiserstraße 49, Schafbrücke

#### **3. August 2020**

Süd-Apotheke, Liesbet-Dill-Str. 7, Dudweiler  
Bellevue-Apotheke, Metzger Str. 102, Saarbrücken  
Glückauf-Apotheke, Bahnhofstraße 25, Sulzbach

#### **4. August 2020**

Stengel-Apotheke, Eisenbahnstraße 25, Saarbrücken  
Rats-Apotheke, Marktplatz 10, St. Ingbert-Hassel



## NOTDIENSTE

Falls Sie Ihren Hausarzt nicht erreichen, so ist der jeweils diensttuende Arzt unter der Service-Nummer 116 117 erreichbar.

### Ärztliche Bereitschaft

Die ärztliche Bereitschaft wird für die Patientinnen und Patienten des Stadtbezirks an Wochend- und Feiertagen von der Bereitschaftspraxis in der Klinik Sulzbach durchgeführt.

### Kinderärztlicher Notfalldienst

Notdienst-Praxis für Kinder und Jugendliche der niedergelassenen Kinder- und Jugendärzte des Stadtverbandes Saarbrücken (mit Ausnahme von Völklingen und Köllerbachtal) im Klinikum Saarbrücken, Klinik für Kinder- und Jugendmedizin

Tel.: 06 81/963-3000

An Wochenenden: von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr

An Feiertagen: von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages

### Tierärzte

Sa./So. 4./5. Juli 2020

Tierarzt Scholz, Oststr. 74, St. Ingbert  
Tel.: 0 68 94/89 50 50 - 1

Sa./So. 11./12. Juli 2020

Tierärztin Dr. Lück, Ensheimer Straße 158  
St. Ingbert, Tel.: 0 68 94/3 75 75

Sa./So. 18./19. Juli 2020

Tierarzt Scholz, Oststr. 74, St. Ingbert  
Tel.: 0 68 94/89 50 50 - 1

Sa./So. 25./26. Juli 2020

Tierärztin Baar-Grüttemeier, Saalbacher Str. 13a,  
Riegelsberg, Tel.: 0 68 06/54 00

Sa./So. 1./2. August 2020

Tierarzt Scholz, Oststr. 74, St. Ingbert  
Tel.: 0 68 94/89 50 50 - 1

- Maurer- und Verbundsteinarbeiten
- Kanalarbeiten / Kurzschließungen
- Kellersanierung (feuchte Wände)
- Altbausanierung

**Mertes GmbH**  
Tel.: (06 81) 374186



## Kultur- und Lesetreffs ab sofort wieder geöffnet

(red) Die Kultur- und Lesetreffs der Landeshauptstadt Saarbrücken sind unter Einhaltung der geltenden Abstands- und Hygieneregeln ab sofort wieder geöffnet. Besucherinnen und Besucher müssen in den Einrichtungen in Brebach, Burbach, Dudweiler und im Kultur- und Lesetreff Knappenroth einen Mundschutz tragen. Der Treff in St. Annual bietet bis auf Weiteres nur die Möglichkeit der Fensterausleihe. Dafür ist eine vorherige telefonische Absprache nötig.

Die Teams der Kultur- und Lesetreffs bieten auch wieder vereinzelt Veranstaltungen in den verschiedenen Stadtteilen an. Interessierte finden alle Termine online unter [www.saarbruecken.de/kultur/kultur\\_und\\_lesetreffs](http://www.saarbruecken.de/kultur/kultur_und_lesetreffs).

Geänderte Öffnungszeiten in Brebach

Besucherinnen und Besucher erreichen den Kultur- und Lesetreff Brebach ab sofort zu neuen Öffnungszeiten: dienstags und freitags 10 bis 14 Uhr, mittwochs 13 bis 17 Uhr.

Weitere Informationen gibt es online unter [www.saarbruecken.de/kultur/kultur\\_und\\_lesetreffs](http://www.saarbruecken.de/kultur/kultur_und_lesetreffs). ■



**MUNDIS SCHLEMMERECK**



Catering – warme Theke – belegte Weck  
Wurstwaren, Grill- und Bratenspezialitäten

Saarbrücker Str. 300

66125 Dudweiler

Tel.: 06897 5010012

f.mundi2013@gmail.com



Unser Brot ist Lust auf Leben

[www.brotmanufaktur-kleinbauer.de](http://www.brotmanufaktur-kleinbauer.de)



über 35 Jahre

Beerdigungsinstitut

*Schmidt*

66125 Dudweiler

St. Ingberter Straße 10 / Ecke Klosterstraße  
Privat: In der Wagenlück 5

Tel: 06897 – 7 51 28

[www.beerdigungsinstitut-schmidt.de](http://www.beerdigungsinstitut-schmidt.de)

## Absage der diesjährigen Seniorenfahrt des Stadtbezirkes Dudweiler

(red) Aus gegebenem Anlass muss die diesjährige geplante Seniorenfahrt im September für die Seniorinnen und Senioren aus Dudweiler leider abgesagt werden. Einen möglichen Ausweichtermin wird es in diesem Jahr voraussichtlich nicht mehr geben.

Der Stadtbezirk Dudweiler hofft jedoch, die Tagesfahrt im kommenden Jahr in gewohnter Form wieder durchführen zu können. Vielen Dank für das Verständnis. ■

## Bündnis 90/Die Grünen Dudweiler/Scheidt Bürgerbeteiligung zum Rathausblock und Fußgängerzone

**„Bürgerbeteiligung möglichst auch in Präsenzform ermöglichen - behinderten-gerechte und fahrradfreundliche Planung des Projekts sicherstellen“**

(red) Der Ortsverband von Bündnis 90/Die Grünen Dudweiler/Scheidt begrüßt die im Rahmen der Diskussion um die Bürgerbeteiligung zur Planung des Rathausblocks erfolgte Ankündigung der Landeshauptstadt, die Bürgerbeteiligung mit Blick auf die Pandemielage in digitaler Form durchzuführen. Gleichwohl verweisen die Grünen darauf, dass eine Bürgerbeteiligung in digitaler Form zwar sicherlich besser als nichts ist, indes für viele Bürgerinnen und Bürger ein erhebliches Beteiligungshindernis darstellt. Die Sprecherin des Ortsverbands Xenia Loeckmann erklärte dazu: „Bürgerbeteiligung muss immer darauf abzielen, möglichst alle Bürgerinnen und Bürger mitzunehmen. Bei digitalen Beteiligungsformaten können das Fehlen von Endgeräten oder technische Schwierigkeiten beim Zutritt zu der gewählten Plattform erhebliche Zugangsbarrieren darstellen“. Daher schlagen die Grünen angesichts des noch sehr frühen Stadiums der Planungen vor, im weiteren Verlauf des Verfahrens, sobald es das Pandemiegeschehen zulässt, zusätzlich zu der digitalen Beteiligung in unbürokratischer Weise auch eine Präsenzveranstaltung oder mehrere Präsenzveranstaltungen durchzuführen, die ermöglichen, dass alle Bürgerinnen und Bürger, die zu Wort kommen wollen auch zu Wort kommen können und Gehör finden.

Ferner fordern die Grünen im Rahmen der weiteren Planungen dem Gesichtspunkt der Behindertengerechtigkeit größtmögliche Aufmerksamkeit zu widmen und auch der Berücksichtigung der Anbindung des Projekts an den Fahrradverkehr angemessen Rechnung zu tragen. Dazu erklärte die Sprecherin des Ortsverbands Xenia Löckmann: „Der Erfolg und die Akzeptanz des Projekts werden in erheblichem Maße davon abhängen, dass es allen Bürgerinnen und Bürgern im Stadtbezirk uneingeschränkt zugutekommt. Dies setzt voraus, dass bei der Planung des Projekts dem Belang des behindertengerechten Bauens größtmöglich Rechnung getragen wird. Hier-

auf werden wir im weiteren Verfahren großen Wert legen. Auch ist es uns wichtig, dass die Anbindung des Projekts an den Fahrradverkehr bei der weiteren Planung mitgedacht wird.“ ■

## Wieder Führungen im Historischen Museum Saar



*Kostümführung durch die Sonderausstellung „Die zwanziger Jahre“, Thomas Roessler*

(red) Zeitgleich mit den Museen der Stiftung Saarländischer Kulturbesitz bietet das Historische Museum Saar ab dem 20. Juni wieder öffentliche Führungen für maximal 8 Teilnehmer/innen an, samstags um 15 h (Burg und Schloss) sowie an Sonn- und Feiertagen um 14 h (Sonderausstellung), 15 h (Burg und Schloss) und 16 h (Ritterführung für Kinder. An jedem ersten Samstag im Monat um 16 h findet eine Führung durch die Dauerausstellung in arabischer Sprache statt.

Die Teilnahme an den öffentlichen Führungen ist nur nach Voranmeldung möglich unter Tel.: 0681-506 4506 (während der Öffnungszeiten des Museums).

Außerdem können unter der gleichen Nummer für kleine Gruppen bis 8 Personen Kostümführungen durch die Sonderausstellung „Die 20er Jahre“, Ritterführungen für Kinder und thematische Führungen durch die Dauer- und die Sonderausstellung individuell vereinbart werden.

Um einen möglichst sicheren Museumsbesuch zu gewährleisten, besteht Maskenpflicht. Weiterhin gilt auch in den Räumen des Museums und bei den Führungen der Mindestabstand von 1,5 Metern.

### Die Öffnungszeiten:

Di - So: 10 - 18 h, Mi: 10 - 20 h, montags geschlossen  
An jedem ersten Mittwoch im Monat ist der Eintritt frei.  
Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage [www.historisches-museum.org](http://www.historisches-museum.org) und auf Facebook [www.facebook.com/historisches.museum.saar](https://www.facebook.com/historisches.museum.saar) ■

## ZKE saniert Kanal in der Straße „Am Sandberg“ in Dudweiler

(red) Der Zentrale Kommunale Entsorgungsbetrieb (ZKE) saniert den Mischwasserkanal in der Straße „Am Sandberg“ in Dudweiler. Die Baustelle erstreckt sich von Hausnummer 33 bis 45. In diesem Bereich ist die Straße voll gesperrt.

Anlieger können in dringenden Fällen ihre Anwesen in Absprache mit der Bauleitung anfahren. Fußgänger können den Gehweg in beide Richtungen ungehindert nutzen. Die Zufahrt für Rettungs- und Feuerwehrfahrzeuge ist jederzeit gewährleistet.

Die Kanalarbeiten dauern voraussichtlich bis Ende Juli und kosten rund 120.000 Euro. ■

## Wertstoffinsel Dudweiler wieder geöffnet

(red) Bürgerinnen und Bürger mit Wohnsitz in Saarbrücken können seit Juni wieder die Wertstoffinsel des Zentralen Kommunalen Entsorgungsbetriebs (ZKE) in der Schlachthofstraße 48a in Dudweiler nutzen. Die Wertstoffinsel ist dienstags und freitags von 16 bis 20 Uhr und samstags von 10 bis 14 Uhr geöffnet.

### Das ist bei der Anlieferung zu beachten

Der ZKE hat für die Öffnung Sicherheitsvorkehrungen getroffen, die die Gesundheit der Bürgerinnen und Bürger sowie des ZKE-Personals schützen. Die Einfahrt auf das Gelände ist für maximal zwei Personen pro Fahrzeug gestattet. Sie dürfen das Auto nur zur Bezahlung an der Kasse und zum Entladen der Abfälle verlassen. Dabei gilt eine Maskenpflicht. Grundsätzlich sind bei der Anlieferung Hygiene- und Abstandsregeln einzuhalten. Den Anweisungen des ZKE-Personals ist unbedingt Folge zu leisten. Weitere Informationen gibt es unter [www.zke-sb.de/wertstoffinsel](http://www.zke-sb.de/wertstoffinsel). ■

## DRK-Kleiderkammer wieder geöffnet

(red) Seit 15.06.2020 ist die Kleiderkammer beim Deutschen Roten Kreuz Ortsverein Dudweiler wieder montags und mittwochs, von 9.00 bis 13.00 Uhr, im Hofweg 82, für die Kleiderausgabe und den Empfang von Kleiderspenden geöffnet.

Der Einkauf und die Spenden an die Kleiderkammer erfolgen nach Terminvereinbarung, Tel. 0177/7237729 (Sievers) und darf nur erfolgen, wenn die Besucher sich gesund fühlen, seit 14 Tagen keine Erkältungssymptome haben und fieberfrei sind. Zusätzlich werden für eine eventuelle spätere Kontaktaufnahme durch die Behörde Name, Adresse und Telefonnummer für 4 Wochen in der Kleiderkammer hinterlegt und werden anschließend vernichtet.

Die Einhaltung der Hygiene-Regeln und das Tragen einer Mund-Nase-Bedeckung sind verpflichtend. Der Eintritt ist zeitgleich nur für 2 Personen gestattet, mit Abstandsregel von 1,5 Meter und auf max. 30 Minuten beschränkt. Im Eingangs-/Ausgangsbereich ist die Hände-Desinfektionsstation zu benutzen. ■



## Tennisjugend TC Blau-Weiß im ASC Dudweiler



(red) Erstmals können wir seit vielen Jahren eine Jugendmannschaft Junioren U15 an den Start der Medenrunde bringen. Dank dem unermüdlichen Einsatz und Engagement von dem Motivationsweltmeister Herrn Jürgen ORTLEB, genannt „Egge“, ist es uns gelungen nach zweijähriger Aufbauphase ein Team zu formen. Stolz präsentieren die Spielerinnen und Spieler ihr neues „Outfit“, das von unserem langjährigen, treuen Mitglied Harald LINK gesponsert wurde. Wir befinden uns auf einem guten Weg und werden für die Zukunft unsere Angebote erweitern. Mit sportlichem Gruß ■

## Neue LED Flutlichtanlage beim TZS in Betrieb genommen

(red) Nach langer Planung können nun die Mitglieder aber auch Fremdspieler\*innen ein besonderes Flair beim Tenniszentrum DJK Sulzbachtal e.V. erleben: die neue LED Flutlichtanlage auf den Plätzen 8 und 9 wurde in Betrieb genommen. Es gelten zur Reservierung der Platzbelegung besondere Regelungen, die laut Vorschrift des Vereins vorher telefonisch abgestimmt werden müssen. Unter der Telefonnummer 0151/681 78 864 über WhatsApp oder telefonisch zu folgenden Zeiten: Mo, Mi und Fr 12-14 Uhr, Di 10-14 Uhr, Do 11-14 Uhr, Sa und So 17-19 Uhr können Außenplätze gebucht werden. Auf der Facebookseite des Vereins sind die reservierten Zeiten veröffentlicht. Noch in diesem Jahr wird der Verein ein Online Buchungssystem über [www.tzs-tennis.de](http://www.tzs-tennis.de) anbieten, um die Reservierung weiter zu erleichtern. Der Verein dankt der ausführenden Firma SofiPlus GmbH und den Gönnern wie Sponsoren für die Realisierung dieses Projektes.

### Kontakt:

Tenniszentrum DJK Sulzbachtal e.V. Clubheim  
Am Schnappacher Weg 57, D-66280 Sulzbach  
Tel.: 08697/52483, [info@tzs-tennis.de](mailto:info@tzs-tennis.de)  
[www.tzs-tennis.de](http://www.tzs-tennis.de) ■

## Nochmals DANKE



(red) Nach dem Bekanntwerden der durch Heuschreckenplagen, die Corona-Pandemie und Überschwemmungen verursachten Hungersnot in Ruanda/Zentralafrika hatte sich der Förderverein „Fasha ngo i Butare – Zukunft für Butare e. V.“ entschlossen, dieser Situation entgegen zu wirken und über mehrere Kanäle um Spenden für ein Notprogramm gebeten.

Nun wurde eine zweite überaus erfreuliche Zwischenbilanz gezogen. Die positive Reaktion vieler Vereinsmitglieder und sonstiger Sponsor\*innen überraschte uns. Innerhalb kurzer Zeit gingen zweimal Beträge von deutlich mehr als 6.000 € auf dem Vereinskonto ein. Aus Vereinsgeldern wurde dieser Betrag auf eine Summe in Höhe von zusammen 14.000 € aufgerundet, um wenigstens einem kleinen Teil der Allerärmsten zu helfen. Dies ist lediglich nur ein Tropfen auf einen heißen Stein, aber immerhin kann etwa 100 besonders bedürftigen und somit verletzlichen Familien – das bedeutet etwa 500 bis 600 Personen – in dieser schweren Zeit Zugang zu Grundnahrungs- und Hygieneartikeln sowie Gesichtsmasken verschafft werden. Der genannte Betrag wurde zeitnah auf das Konto der Diözese Butare überwiesen mit der Bitte, den ärmsten und verletzlichsten Familien in unserem Sinne Hilfe zu gewähren. Und dennoch erreichen mich weiterhin fast täglich Hilferufe von Personen ohne Arbeit und somit Einkommen, die Hunger leiden. Wir möchten an dieser Stelle ganz herzlich für alle Spenden danken, die mitgeholfen haben, diese Nothilfe auf die Beine zu stellen. Die Diözese Butare der Anglikanischen Kirche hat und wird sich weiterhin um die Verteilung der Hilfen kümmern und zeitnah berichten und abrechnen.

Im Übrigen wird auch der Kirchenkreis Saar-Ost einen Betrag in Höhe von 5.000 € an die Diözese überweisen, damit den 50 Pastoren der Diözese und ihren Familien geholfen werden kann. Anders als in Deutschland ken-

nen die Ruander Einnahmen aus Kirchensteuer nicht. Die Pastoren werden prozentual an der Kollekte beteiligt. Allerdings sind seit der verhängten Kontaktsperre – ebenso wie es bei uns war – die Kirchen geschlossen und es finden keine Gottesdienste statt. Folgerichtig hatten und haben auch die Pastoren zurzeit kein Einkommen.

Spenden bitte auf das Vereinskonto Sparkasse Saarbrücken IBAN DE21590501010067083873 (Bitte Verwendungszweck „Nothilfe“ und Anschrift für Spendenbescheinigung angeben). ■

## Kein Waldfest 2020

(red) Dudweiler. Die Kulturgemeinschaft 1955 Dudweiler Pfaffenkopf e.V. hat beschlossen ihr 65. Waldfest aufgrund der momentanen Corona-Pandemie abzusagen. Für solch ein Fest muss im Vorhinein viel organisiert und vorbereitet werden, so wie die eigentliche Arbeit vorwährend und nach dem Fest.

Diese, so wie auch die Umsetzung der vier geplanten Festtage im Wald ist, und war die letzten Wochen und Monate nicht realisierbar. Die KG Pfaffenkopf hofft, ihr 65. Waldfest und das damit zusammenhängende Jubiläum im Sommer 2021 gebührend mit vielen Freunden und Gästen zu feiern.

Das Vereinslokal der KGP ist geöffnet. Informationen zu den Öffnungszeiten und weiteren geplanten Veranstaltungen finden Sie auf unserer Homepage [www.kgpfaffenkopf.de](http://www.kgpfaffenkopf.de). GLÜCK AUF ■

## Vorstand des Kunstvereins tagt wieder

(red) Seit nunmehr drei Monaten war die die Arbeit des Kunstvereines Sulzbach e.V. wegen der Corona Pandemie fast zum Erliegen gekommen. Dennoch haben sich die Mitglieder des Vorstandes Projekten gewidmet, die sonst auf die lange Bank hätten geschoben werden müssen, wie die Renovierung der Galerie der AULA. Das Wohnzimmer des Kunstvereines strahlt nun wieder mit neuen Sitzmöglichkeiten und frischen Wänden dank der Malerarbeiten von Jürgen Reimertshofer. So nahm man unter Einhaltung der Hygienevorschriften diesen Umstand zum Anlass, am Dienstag 09.06. wieder ein Präsenztreffen des Vorstandes stattfinden zu lassen. Die Tätigkeit für die Kunst in unserer Stadt liegt dem Kunstverein sehr am Herzen und so entschied der Vorstand einstimmig, dass 2020 drei Projekte umgesetzt werden sollen. Als erstes wird die Jahresausstellung vom 30.08. bis 13.09. stattfinden. Danach folgen die Internationalen Glaskunsttage vom 29.10.20 – 01.11.20 und vom 06. bis 16.12.20 wird der Kunst- und Handwerkermarkt in der AULA Gärtnerstraße angeboten. Die Veranstaltungen finden jedoch nur statt, wenn die Hygienevorschriften eingehalten werden können.

Der Kunstverein wird die Fraktionen im Stadtrat sowie die Verwaltung zu einem kleinen Umtrunk einladen, um die renovierten Räumlichkeiten wieder offiziell ihrer Bestimmung zu übergeben. Ein Bericht hierüber folgt. ■

# Der Rechtstipp: Das Eigenheim und die Erbschaftsteuer

(red) Weitgehend unbekannt sind die erbschaftsteuerlichen Regelungen bei der Vererbung des Eigenheims an den überlebenden Ehepartner oder eines oder aller gemeinsamen Kinder. Wichtig ist dies deswegen, weil der Erbschaftsteuerfreibetrag für den Ehepartner (derzeit 500.000 €) und für Kinder (derzeit 400.000 €) bei größerem Erbschaftsvermögen nicht ausreichend ist, um die überlebenden Erben vor der Erbschaftsteuer zu bewahren.

Deswegen gibt es in § 13 I 4a bis 4c des Erbschaftsteuergesetzes (ErbStG) eine zusätzliche Steuerbefreiung für das selbst genutzte Familienheim. Unabhängig von dem Wert dieses Anwesens wird dieses neben und zusätzlich zu den zuvor genannten persönlichen Freibeträgen unter gewissen Voraussetzungen von der Erbschaftsteuer ausgenommen.

## Mehrere Varianten, wie der Anfall der Erbschaftsteuer vermieden werden kann, sind möglich:

1. So kann das Familienheim zu Lebzeiten von einem Ehegatten auf den anderen übertragen werden, ohne dass es darauf ankommt, wie lange der überlebende Ehegatte dieses Haus nach dem Tod des erstversterbenden Ehegatten zu seinem Eigentum behält und weiternutzt.

2. Des Weiteren ist ein Erwerb des Familienheims vom Ehegatten von Todes wegen möglich, dann muss allerdings der überlebende Ehegatte dieses Familienheim weiter mind. zehn Jahre selbst nutzen und im Eigentum behalten. Wenn eine der beiden Voraussetzungen innerhalb von zehn Jahren wegfällt, fällt nachträglich die volle Erbschaftsteuer an.

3. Schließlich ist der Erwerb eines Familienheims, soweit die Wohnfläche 200 m<sup>2</sup> nicht übersteigt, durch eines oder mehrere Kinder von Todes wegen (also nicht schon zu Lebzeiten wie beim Ehepartner) ohne Anfall von Erbschaftsteuer möglich, dann aber auch nur unter der Voraussetzung, dass das Anwesen selbst für die Dauer von mind. zehn Jahren genutzt wird, ohne dass das Eigentum weiter übertragen wird.

In mehreren Entscheidungen hat der Bundesfinanzhof klargestellt, dass diese Voraussetzungen streng gehandhabt werden und bei den kleinsten Verstößen die Erbschaftsteuer doch anfällt. So muss unbedingt darauf geachtet werden, dass bei der Selbstnutzung für den Fall,

dass beim Tod des Erblassers ein Kind, das das Erbe antritt, die Selbstnutzung durch unverzüglichen Einzug nach dem Todesfall dokumentiert. In einem Fall, in dem das Kind erst nach Ablauf von sechs Monaten eingezogen ist, verneinte der Bundesfinanzhof eine Steuerbefreiung. Eine Selbstnutzung liegt nach einer Entscheidung des Bundesfinanzhofs ebenso nicht vor, wenn die erbende Tochter das Familienheim nicht selbst nutzt, sondern es der Mutter und Witwe des Erblassers unentgeltlich zur Nutzung überlässt, ohne dass die Mutter Erbin geworden ist.

Ebenso wenig gibt es eine Steuerbefreiung bei bloßem Erwerb eines Nutzungs- oder Wohnungsrechts an dem Familienheim, ohne selbst Eigentum hieran zu erwerben. Schließlich gibt es auch keine Steuerbefreiung für den Erwerb einer Ferien- oder Zweitwohnung, sondern immer nur für den Erstwohnsitz.

Es ist nach alledem bei größeren Erbvermögen bereits zu Lebzeiten daran zu denken, ob nicht aus Gründen der Steuerbefreiung das Anwesen auf den Ehepartner oder die Kinder übertragen wird. Bei der Übertragung an den Ehegatten tritt die Steuerbefreiung erst ein, wenn die Eigentumsumschreibung vor dem Tod des Erblassers erfolgt ist, d. h. es ist nicht die Erstellung der notariellen Urkunde zeitlich maßgeblich, sondern die Umschreibung im Grundbuch.

In einer aktuellen Entscheidung aus dem Jahr 2019 präzisierte der Bundesfinanzhof diese Rechtsprechung nochmal an Hand eines Falls, in dem die überlebende Witwe als Erbin das selbst genutzte Familienwohnheim vor dem Ablauf von zehn Jahren nach dem Erbfall an die gemeinsame Tochter unter Vorbehalt eines lebenslangen Nießbrauchsrechts übertrug. Obwohl sich also sachlich an der Eigennutzung durch die überlebende Ehefrau als Erbin nichts änderte, fiel nachträglich die Erbschaftsteuer an. Der BFH betonte, dass das wirtschaftliche Eigentum im Sinne des Nießbrauchsrechts nicht mit dem rechtlichen Eigentum gleichzusetzen sei.

Es zeigt sich also, dass bei dem Familien- bzw. Eigenheim genau geplant und hingeschaut werden muss, soll die Erbschaftsteuerbefreiung gelten. Bei Zweifelsfragen ist rechtzeitig ein Anwalt oder Notar zu Rate zu ziehen.

Rechtsanwalt Helmut Müller ■

## Ihre Anwälte in Dudweiler und Saarbrücken

### Edmund Seibert

Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Miet-  
und WEG-Recht  
Lehrbeauftragter an der  
Universität des Saarlandes

weitere Tätigkeitsschwerpunkte:  
Immobilienrecht  
Verwaltungsrecht

### Pierre Zimmermann

Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Fachanwalt für Medizinrecht

weitere Tätigkeitsschwerpunkte:  
Baurecht  
Datenschutzrecht

### Helmut Müller

Fachanwalt  
für Familienrecht  
und Fachanwalt für Bank-  
und Kapitalmarktrecht  
Testamentsvollstrecker  
(DVEV-geprüft)

weitere Tätigkeitsschwerpunkte:  
Erbrecht  
Mietrecht

Anwaltssozietät

Seibert Zimmermann Müller

Telefon 0681/ 9 38 08-0 - Telefax 0681/ 9 38 08-38  
info@saarkanzlei.de - www.saarkanzlei.de - Gerichtsfach 34

Dr. Herbert Müller

Justizrat (bis 31.12.2017)

Standort Saarbrücken-Mitte Reichsstraße 16  
66111 Saarbrücken  
Standort Saarbrücken-Dudweiler Bruchwiesenanlage 4  
66125 Saarbrücken-Dudweiler

# DAS GANZ NEUE RÄTSEL IM DUDDO



1. Preis: 25,-  
2. Preis: 15,-  
3. Preis: 5,-

Wir haben in einer Anzeige unsere Titelfigur, den Dudo, versteckt.  
Die Aufgabe lautet daher:



Suchen Sie die Anzeige, in der sich genau dieser Dudo im runden Feld verbirgt und nennen uns den Namen bzw. die Firma und die Seitenzahl.

Ihre Lösung senden Sie bitte entweder per Post an:  
artntec, c/o Christian Klemsch, Theodor-Storm-Str. 1, 66125 Dudweiler;  
per e-mail an: raetsel@artntec.de oder geben Sie Ihre Lösung online ein.

## AUFLÖSUNG UND GEWINNER

Die richtige Lösung lautet:  
Anzeige Diakonie Saar, Seite 12

- 1. Preis, 25,- Euro: Susanne Becker, Dudweiler
- 2. Preis, 15,- Euro: Claudia Niederauer, Dudweiler
- 3. Preis, 5,- Euro: Ursula Groß, Dudweiler

Mitmachen und gewinnen kann jeder, ausgenommen Mitarbeiter von artntec und deren Angehörige.  
Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Eine Barauszahlung von Sachpreisen ist nicht möglich. Der Einsendeschluss ist jeweils der 21. des laufenden Monats.  
Die Gewinner werden in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben.

## Wir suchen den Raetselpaten

An dieser Stelle könnte Ihre Anzeige besonders viele Leserinnen und Leser erreichen, denn unsere Rätselseite findet immer mehr Beachtung.  
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit durch Gutscheine oder Warenproben unsere Gewinne zu ergänzen.

Weitere Informationen  
unter Telefon  
0 68 97 / 97 27 50

**vor Ort in DUDWEILER**  
Monatsschrift für Dudweiler - Herrensahr - Jügersbrände - Scheidt

**junited AUTOGLAS**  
SAARBRÜCKEN · SAARLOUIS



Unser Service für Sie:  
Halter & Einleger  
Ver- und Reparatur  
Ersatzwerkzeug

Glas klar mein Service.  
Steinschlag? Wir helfen sofort!

Autoglas Gilles GmbH  
Saarbrücker Str. 122 · 66125 Saarbrücken · T. (0)69775 096  
Friederle Str. 1 · 66740 Saarouis · T. 06831 1241 000  
info@autoglas-gilles.de www.autoglas-gilles.de

HEIZUNG · BÄDER  
**SEBA**  
SENFLEBEN · BATTAGLIA

**BERATUNG · PLANUNG · AUSFÜHRUNG**  
**KUNDENDIENST**

Sulzbachtalstr. 89 · 66280 Sulzbach  
Tel. 0 68 97/76 82 90 · Fax 0 68 97/76 82 99

**Wir machen Druck**  
z.B. Flyer, Broschüren,  
Geschäftsausstattungen etc.



**artntec**  
webdesign · printdesign

Theodor-Storm-Straße 1  
66125 Dudweiler  
Telefon 0 68 97 / 97 27 50

Die richtige Telefonnummer  
für Ihre Anzeige 0 68 97 / 97 27 50

 **MUNDIS SCHLEMMERECK** 

Catering – warme Theke – belegte Weck  
Wurstwaren, Grill- und Bratenspezialitäten

Saarbrücker Str. 300  
66125 Dudweiler  
Tel.: 06897 5010012  
f.mundi2013@gmail.com




  
**FRIEDE**  
BESTATTUNGEN

Mitglieds-  
unternehmen  
der Partnerschaft  
am Friedhof

Trierer Straße 22 66125 Dudweiler  
☎ 06897 - 97 48 0  
www.friede-bestattungen.de

**NATÜRLICH EIGENER  
SAUERTEIG!**

aus dem  
Steinbackofen



*H. J. Kleinbauer*

**Kleinbauer's  
Backstube**

66133 Scheidt, Kaiserstraße 150  
0681 - 81 43 76  
66125 Dudweiler, Hermann-Löns-Straße 33  
06897 - 72 36 0  
66386 St. Ingbert, Südstraße 62A  
06894 - 8 95 25 16

# ***Jeder 2. Freitag ist Suppentag!***

**Ab 12 Uhr bieten wir bei der Gemeinwesenarbeit Dudweiler eine Suppe zum Mitnehmen an!**

**Bitte denken Sie an ein geeignetes Gefäß für den Transport!**

